



door een  
dwáás woord

19 mei 2019  
Den Haag

# 1Korinthe 1

17 ... Christus vaardigde mij niet af  
om te dopen  
maar om te evangeliseren,  
niet in wijsheid van woord,  
opdat het kruis van Christus  
niet ijdel gemaakt zou worden.

*rituelen speelden geen rol  
in Paulus' boodschap*

---

ΟΥ	ΓΑΡ	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ	ΜΕ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΒΑΠΤΙΖΕΙΝ
niet	want	-(hij)-vaardigt-af	mij	Christus	om-te-dopen
niet	Want	heeft... ..gezonden	mij	Christus	om te dopen

---

ΑΛΛ	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΕΘΑΙ
maar	om-het-goede-bericht-te-brengen~
maar	om het evangelie te verkondigen

# 1Korinthe 1

17 ... Christus vaardigde mij niet af om te dopen maar om te evangeliseren, niet in wijsheid van woord, opdat het kruis van Christus niet ijdel gemaakt zou worden.

*om de wereld voor het oog te imponeren of met geleerde retoriek*

---

ΟΥΚ            ΕΝ    ΣΟΦΙΑ   ΛΟΓΟΥ  
niet            in    wijsheid van-woord  
en dat niet   met   wijsheid   van woorden

---

ΙΝΑ   ΜΗ            ΚΕΝΩΘΗ                            Ο    ΚΤΑΥΡΟΣ   ΤΟΥ   ΧΡΙΣΤΟΥ  
opdat   toch-niet   |dat-het-leeg-gemaakt-wordt   het   kruis            van-de   Christus  
om            niet            tot een holle klank te maken   het   kruis            van            Christus

# 1Korinthe 1

17 ... Christus vaardigde mij niet af om te dopen maar om te evangeliseren, niet in wijsheid van woord, opdat het kruis van Christus niet ijdel gemaakt zou worden.

---

ΟΥΚ ΕΝ ΣΟΦΙΑ ΛΟΓΟΥ  
niet in wijsheid van-woord  
en dat niet met wijsheid van woorden

---

ΙΝΑ ΜΗ ΚΕΝΩΘΗ Ο ΣΤΑΥΡΟΣ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ  
opdat toch-niet | dat-het-leeg-gemaakt-wordt het kruis van-de Christus  
om niet tot een holle klank te maken het kruis van Christus

# 1Korinthe 1

<sup>18</sup> Want het woord van het kruis is wel voor hen die verloren gaan, dwaasheid, maar voor hen die worden gered is het kracht van God.

tegenwoordige tijd:  
= bezig zijn verloren te gaan  
verklaard in vers 19

Ο	ΛΟΓΟΣ	ΓΑΡ	Ο	ΤΟΥ	ΣΤΑΥΡΟΥ
het	woord	want	het	van-het	kruis
het	woord	Want	_	des	kruises

ΤΟΙΣ	ΜΕΝ	ΑΠΟΛΛΥΜΕΝΟΙΣ	ΜΩΡΙΑ
voor-degenen	inderdaad	verloren-gaande~	domheid
voor hen, die	wel	verloren gaan	een dwaasheid



# 1Korinthe 1

18 Want het woord van het kruis is wel voor hen die verloren gaan, dwaasheid, maar voor hen die worden gered is het kracht van God.

*tegenwoordige tijd*

---

ECTIN	TOIC	ΔΕ	ΚΩΖΟΜΕΝΟΙΣ	ΗΜΙΝ	ΔΥΝΑΜΙΣ	ΘΕΟΥ	ECTIN
(hij)-is	voor-degenen	echter	gered-wordende~	voor-ons	macht	van-God	hij-is
is	die	maar	behouden worden	voor ons	een kracht	Gods	is het

# 1Korinthe 1

<sup>19</sup> Want er staat geschreven:  
Ik zal de wijsheid van de wijzen  
verloren doen gaan  
en het verstand van de verstandigen afwijzen.

*in Jesaja 29:14*

---

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΓΑΡ	ΑΠΟΛΩ	ΤΗΝ	ΣΟΦΙΑΝ	ΤΩΝ	ΣΟΦΩΝ
het-is-geschreven	want	ik-zal-vernietigen	de	wijsheid	van-de	wijzen
er staat geschreven	Want	Verderven zal Ik	de	wijsheid	der	wijzen

---

ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΣΥΝΕΣΙΝ	ΤΩΝ	ΣΥΝΕΤΩΝ	ΑΘΕΤΗΣΩ
en	het	inzicht	van-de	intelligenten	ik-zal-afwijzen
en	het	verstand	der	verstandigen	zal Ik verdoen

---

# 1Korinthe 1

19 Want er staat geschreven:  
Ik zal de wijsheid van de wijzen  
verloren doen gaan  
en het verstand van de verstandigen afwijzen.

in Jesaja 29:  
de wijzen en verstandigen  
van "dit volk" = Israël

---

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΓΑΡ	ΑΠΟΛΩ	ΤΗΝ	ΣΟΦΙΑΝ	ΤΩΝ	ΣΟΦΩΝ
het-is-geschreven	want	ik-zal-vernietigen	de	wijsheid	van-de	wijzen
er staat geschreven	Want	Verderven zal Ik	de	wijsheid	der	wijzen

---

ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΣΥΝΕΣΙΝ	ΤΩΝ	ΣΥΝΕΤΩΝ	ΑΘΕΤΗΣΩ
en	het	inzicht	van-de	intelligenten	ik-zal-afwijzen
en	het	verstand	der	verstandigen	zal Ik verdoen

---



# 1Korinthe 1

19 Want er staat geschreven:  
Ik zal de wijsheid van de wijzen  
verloren doen gaan  
en het verstand van de verstandigen afwijzen.

= zelfde woord als in :18

---

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ	ΓΑΡ	ΑΠΟΛΩ	ΤΗΝ	ΣΟΦΙΑΝ	ΤΩΝ	ΣΟΦΩΝ
het-is-geschreven	want	ik-zal-vernietigen	de	wijsheid	van-de	wijzen
er staat geschreven	Want	Verderven zal Ik	de	wijsheid	der	wijzen

---

ΚΑΙ	ΤΗΝ	ΚΥΝΕCΙΝ	ΤΩΝ	ΚΥΝΕΤΩΝ	ΑΘΕΤΗΣΩ
en	het	inzicht	van-de	intelligenten	ik-zal-afwijzen
en	het	verstand	der	verstandigen	zal Ik verdoen

---

# 1Korinthe 1

<sup>20</sup> Waar is de wijze?

Waar de schriftgeleerde?

Waar de debater van deze aeon?

Maakte God de wijsheid van de wereld  
niet tot dwaasheid?

---

ΠΟΥ            ΣΟΦΟΣ ΠΟΥ    ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ  
waar?        wijze            waar?    schriftgeleerde

Waar blijft de wijze    Waar de schriftgeleerde

---

ΠΟΥ    ΣΥΖΗΤΗΤΗΣ    ΤΟΥ    ΑΙΩΝΟΣ    ΤΟΥΤΟΥ  
waar?   discussiëerder    van-de    aeon        deze

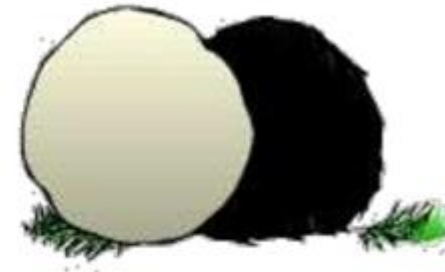
Waar de redetwister van tijd deze

---

# 1Korinthe 1

20 Waar is de wijze?  
Waar de schriftgeleerde?  
Waar de debater van deze aeon?  
Maakte God de wijsheid van de wereld  
niet tot dwaasheid?

*toen Christus opstond!*



OYXI EMΩPANEN  
niet? -(hij)-maakt-dom

niet Heeft... ..tot dwaasheid gemaakt

O ΘΕΟΣ ΤΗΝ ΣΟΦΙΑΝ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ  
de God de wijsheid van-de wereld

\_ God de wijsheid der wereld

# 1Korinthe 1

<sup>21</sup> Want omdat in Gods wijsheid,  
de wereld door de wijsheid  
God niet kende,  
heeft God een welbehagen  
om door de dwaasheid van de prediking  
te redden hen die geloven.

---

ΕΠΕΙΔΗ            ΓΑΡ    ΕΝ   ΤΗ   ΣΟΦΙΑ   ΤΟΥ   ΘΕΟΥ  
omdat-namelijk   want   in   de   wijsheid   van-de   God  
daar                    Want   in   de   wijsheid   \_        Gods

---

ΟΥΚ   ΕΓΝΩ            Ο   ΚΟΣΜΟΣ   ΔΙΑ   ΤΗΣ   ΣΟΦΙΑΣ   ΤΟΝ   ΘΕΟΝ  
niet   (hij)-kende   de   wereld   door   de   wijsheid   de   God  
niet   gekend   heeft   de   wereld   door   haar   wijsheid   \_        God

# 1Korinthe 1

21 Want omdat in Gods wijsheid,  
de wereld door de wijsheid  
God niet kende,  
heeft God een welbehagen  
om door de dwaasheid van de prediking  
te redden hen die geloven.

---

ΕΥΔΟΚΗΣΕΝ Ο ΘΕΟΣ ΔΙΑ ΤΗΣ ΜΩΡΙΑΣ ΤΟΥ ΚΗΡΥΓΜΑΤΟΣ  
-(hij)-heeft-een-welbehagen de God door de domheid van-de proclamatie  
heeft het... ..behaagd \_ Gode door de dwaasheid der prediking

---

ΣΩΣΑΙ ΤΟΥΣ ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΑΣ  
-te-redden degenen |gelovende  
te redden hen, die geloven

---

# 1Korinthe 1

22 Want Joden verlangen tekenen  
en Grieken zoeken wijsheid,

---

ΕΠΕΙΔΗ            ΚΑΙ ΙΟΥΔΑΙΟΙ    ΧΗΜΕΙΑ    ΑΙΤΟΥΣΙΝ  
omdat-namelijk en    Joden            tekenen    |(zij)-verzoeken  
Immers            \_            de Joden            tekenen    verlangen

---

ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΕΣ    ΣΟΦΙΑΝ    ΖΗΤΟΥΣΙΝ  
en    Grieken            wijsheid    |(zij)-zoeken  
en    de Grieken            wijsheid    zoeken

---

# 1Korinthe 1

<sup>23</sup> maar wij prediken Christus gekruisigd,  
voor Joden een valstrik  
en voor de natiën dwaasheid.

---

ΗΜΕΙΣ	ΔΕ	ΚΗΡΥΣΣΟΜΕΝ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΕΚΤΑΥΡΩΜΕΝΟΝ
wij	echter	(wij)-proclameren	Christus	°gekruisigd-zijnde~
wij	doch	prediken	een... ..Christus	gekruisigde

---

ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ	ΜΕΝ	ΚΑΝΔΑΛΟΝ	ΕΘΝΕΣΙΝ	ΔΕ	ΜΩΡΙΑΝ
voor-Joden	inderdaad	valstrik	voor-natiën	echter	domheid
voor Joden	_	een aanstoot	voor heidenen	_	een dwaasheid

---

# 1Korinthe 1

<sup>24</sup> Voor hen echter die geroepen zijn,  
voor Joden zowel als voor Grieken,  
Christus: Gods kracht en Gods wijsheid.

Romeinen 8:30

degenen nu, die Hij tevoren bestemt,  
dezen roept Hij ook;  
en degenen die Hij roept,  
dezen rechtvaardigt Hij ook;  
degenen nu, die Hij rechtvaardigt,  
dezen verheerlijkt Hij ook

ΑΥΤΟΙΣ	ΔΕ	ΤΟΙΣ	ΚΛΗΤΟΙΣ	ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΕΛΛΗCΙΝ
voor-hen	echter	voor-de	geroepenen	voor-Joden	bovendien	en	voor-Grieken
voor hen	maar	die... ..zijn	geroepen	Joden	zowel	als	Grieken

ΧΡΙCΤΟΝ	ΘΕΟΥ	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΚΑΙ	ΘΕΟΥ	CΟΦΙΑΝ
Christus	van-God	macht	en	van-God	wijsheid
prediken wij... ..Christus	Gods	de kracht	en	Gods	de wijsheid



# 1Korinthe 1

24 Voor hen echter die geroepen zijn,  
voor Joden zowel als voor Grieken,  
Christus: Gods kracht en Gods wijsheid.

2Korinthe 13:4

Welnu, Hij is gekruisigd uit zwakheid,  
maar Hij leeft uit de kracht Gods

---

ΑΥΤΟΙΣ	ΔΕ	ΤΟΙΣ	ΚΛΗΤΟΙΣ	ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΕΛΛΗCΙΝ
voor-hen	echter	voor-de	geroepenen	voor-Joden	bovendien	en	voor-Grieken
voor hen	maar	die... ..zijn	geroepen	Joden	zowel	als	Grieken

---

ΧΡΙCΤΟΝ	ΘΕΟΥ	ΔΥΝΑΜΙΝ	ΚΑΙ	ΘΕΟΥ	CΟΦΙΑΝ
Christus	van-God	macht	en	van-God	wijsheid
prediken wij... ..Christus	Gods	de kracht	en	Gods	de wijsheid

---